



Fichas de Português

Bloco V

PROCURA DE TRABALHO.

Поиск работы.
Procurarea serviciului.

ANUNCIOS NOS JORNAIS.

Объявления в газете.
Anunțuri in ziare.

CENTRO DE EMPREGO.

Служба трудоустройства.
Centru de angajare.

CONTACTOS.

Контакты.
Contacte.

Texto

A Helena IVANOVA vai inscrever-se no Centro de Emprego à procura de trabalho. Ela é professora de Inglês. Sabe falar russo e inglês, mas não sabe falar português, por isso o marido acompanha-a. No mesmo dia ela vai pôr um anúncio nos Jornais “Correio de Manhã”, “Ocasião” e “Slovo”. Os primeiros dois jornais são jornais locais, muito lidos pelo público português e o Slovo – é um jornal russo, com SEDE em Cascais. Todos os jornais têm uma página dedicada à informação sobre o Mercado de Trabalho.

O Funcionário do Centro faz uma inscrição para a Helena e entrega-lhe um documento comprovativo. Também aconselha-a a dirigir-se ao Ministério da Educação por causa da Equivalência do Diploma, dá-lhe algumas indicações e os números de contactos.

DIÁLOGO 1.

NO CENTRO DE EMPREGO.

- Bom dia. Por favor, precisava do seu apoio. Sou professora de Inglês e gostaria de trabalhar na área do ensino escolar. Tenho aqui o meu diploma.
- Muito bem. Vou pôr os seus dados no Computador. Logo, que haja solicitações da sua profissão, avisamo-la. Mas para conseguir o trabalho a Senhora deve tratar da Equivalência do seu Diploma.
- Como posso fazer isso?
- Dirija-se ao Ministério da Educação, que fica em Lisboa, na Avenida 24 de Julho. Lá obterá todas as informações.
- Posso fazer-lhe uma sugestão. Acho que deveria inscrever-se numa escola de línguas ou num Centro de Explicações para aprender português. Facilitava-lhe muito as coisas.
- Obrigado. Tem algumas indicações sobre esses Centros?
- Sim, com certeza. Vou-lhe dar alguns números de contactos, que lhe vão ser muito úteis. Além disso, aconselho-a a enviar o seu Curriculum Vitae para todos os locais possíveis relacionados com o ensino escolar, pode localizá-los na lista

telefônica, (“páginas amarelas”) onde obterá o telefone, independentemente da inscrição que fez aqui no Centro de Emprego.

- Muito obrigada pelo conselho.

DIÁLOGO 2

CURRICULUM VITAE. ENTREVISTA

Depois de ter mandado o seu Curriculum Vitae para várias escolas de inglês e pôr Anúncios nos Jornais, Helena Ivanova é chamada para uma entrevista.

- Bom dia. A Senhora Helena Ivanova ? Entre, por favor !
- Bom dia. Este é o meu marido. Ele vem comigo para me ajudar, por que eu ainda não falo português.
- Pois .Estudamos o seu Curriculum. Realmente é excelente. Tem habilitações literárias adequadas para ensinar o inglês. Posso ver o seu diploma ?
- Com certeza, está aqui.
- O diploma está traduzido para inglês. Precisa traduzi-lo para português e tratar da Equivalência do Diploma. Para isso dirija-se ao Ministério da Educação . Vai demorar algum tempo para conseguir os documentos necessários , por isso aconselhava–a a começar já .
- No entanto aproveite o tempo para aprender português.
- Infelizmente, neste momento não podemos ajudar em termos de trabalho. Obrigada por ter vindo. Logo que tiverem os documentos tratados, voltem cá, falaremos.
- Quer dizer, que não há hipótese ?.
- Isso mesmo. Por enquanto a situação é essa.
- Que pena, tinha tanta esperança.
- E tenha esperança, não desanime.
- Obrigada. Vou fazer isso.

Curso de Português para Imigrantes. Bloco V. Textos e Diálogos

Filorbis. Carlos Fontes